

Die Lorelei

Music by Elysia Arntzen

Poem by Heinrich Heine

Perusal Score

Die Lorelei

Music by Elysia Arntzen

Poem by Heinrich Heine

Instrumentation:

Flute
Glockenspiel
Electric Guitar
Electric Bass
Voice
Piano

Die Lorelei

Heinrich Heine

Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,
Daß ich so traurig bin;
Ein Märchen aus alten Zeiten,
Das kommt mir nicht aus dem Sinn.

I don't know what it may signify
That I am so sad;
There's a tale from ancient times
That I can't get out of my mind.

Die Luft ist kühl, und es dunkelt,
Und ruhig fließt der Rhein;
Der Gipfel des Berges funkelt
In Abendsonnenschein.

The air is cool and the twilight is falling
and the Rhine is flowing quietly by;
the top of the mountain is glittering
in the evening sun.

Die schönste Jungfrau sitzet
Dort oben wunderbar,
Ihr goldenes Geschmeide blitzet,
Sie kämmt ihr goldenes Haar.

The loveliest maiden is sitting
Up there, wondrous to tell.
Her golden jewelry sparkles
as she combs her golden hair

Sie kämmt es mit goldenem Kämme
Und singt ein Lied dabei;
Das hat eine wundersame,
Gewaltige Melodei.

She combs it with a golden comb
and sings a song as she does,
A song with a peculiar,
powerful melody.

Den Schiffer im kleinen Schiffe
Ergreift es mit wildem Weh;
Er schaut nicht die Felsenriffe,
Er schaut nur hinauf in die Höh'.

It seizes upon the boatman in his small boat
With unrestrained woe;
He does not look below to the rocky shoals,
He only looks up at the heights.

Ich glaube, die Wellen verschlingen
Am Ende Schiffer und Kahn;
Und das hat mit ihrem Singen
Die Lorelei getan.

If I'm not mistaken, the waters
Finally swallowed up fisher and boat;
And with her singing
The Lorelei did this.

Die Lorelei

Score

Elysia Arntzen
Poem by Heinrich Heine

♩=120

Flute

Glockenspiel

Electric Guitar

Electric Bass

Voice

Piano

E.Gtr.

E.B.

Pno.

7

fp

p

mf

Ich weiss nicht, was soll es be - deu - ten,

fp

©2009

Die Lorelei

4

13

Fl. *mf*

Glk. *p*

E.Gtr. *mp*

E.B.

13

Dass ich so trau - rig bin;

19

Fl.

Glk.

E.Gtr.

E.B. *p*

19 *mf*

Ein Mär - chen aus alt - en Zeit - en,

23

Fl.

Glk.

E.Gtr.

E.B.

23

23

pp *p*

Das kommt mir nicht aus dem Sinn.

27

Fl.

Glk.

E.B.

27

27

mf

Die Luft ist kühl, und es dunk - elt,

Die Lorelei

31

Fl.

31

Glk.

E.Gtr.

mp

E.B.

31

31

Und ru - hig fließt der Rhein;

Pno.

mp

35

Fl.

Glk.

E.Gtr.

E.B.

subito p

f

Der Gip - fel des Berg - es funk-elt In A - - - - bend-

Pno.

mf

40

Glk.

E.Gtr.

E.B.

subito p

f

mf

somm - - - en - schein. Die

Pno.

f

mf

Die Lorelei

8

43

Fl. *mf*

Glk. *mf*

Pno. *mf*

schön - - - ste Jung - frau sitz - et Dort

47

Fl.

Glk.

Pno.

ob - - - en wun - - - der - - - bar,

50

Fl.

Glk.

E.B.

Pno.

Ihr gold - nes Geschmeid - e blitz - et, Sie

53

Fl.

Glk.

E.Gtr.

kämmt ihr gold - nes Haar. Sie

mf

Die Lorelei

56

Fl.

56

Glk.

E.Gtr.

56

E.B.

56

kammt es mit gold-en-em Kamm-e Und singt ein

56

Pno.

mf

mf

mf

mf

mf

59

Fl.

Glk.

E.Gtr.

E.B.

Pno.

Lied da - bei; Das hat ein - e wun - der -

62

Fl.

Glk.

E.Gtr.

Pno.

sam - e, Ge - walt i - ge Me - lo - dei.

Die Lorelei

12

65

Fl.

Glk.

E.Gtr.

E.B.

Pno.

f

f

f

f

f

f

This block contains the musical notation for measures 65 and 66. It features five staves: Flute (Fl.), Glockenspiel (Glk.), Electric Guitar (E.Gtr.), Electric Bass (E.B.), and Piano (Pno.). The Flute part has a melodic line with many accidentals. The Glockenspiel and Electric Bass parts play a steady eighth-note accompaniment. The Electric Guitar part plays chords. The Piano part has a complex accompaniment with many accidentals. A large watermark 'Preview Score' is visible across the page.

67

Fl.

Glk.

E.Gtr.

E.B.

Pno.

f

Den

This block contains the musical notation for measures 67 and 68. It features the same five staves as the previous block. The Flute part has a melodic line with many accidentals. The Glockenspiel and Electric Bass parts play a steady eighth-note accompaniment. The Electric Guitar part plays chords. The Piano part has a complex accompaniment with many accidentals. A large watermark 'Preview Score' is visible across the page. The word 'Den' is written below the piano staff in measure 68.

69

Fl.

69

Glk.

E.Gtr.

69

E.B.

69

Schiff - er im klein - en Schiff - e Er -

69

Pno.

Detailed description: This page of a musical score for 'Die Lorelei' includes staves for Flute (Fl.), Glockenspiel (Glk.), Electric Guitar (E.Gtr.), Electric Bass (E.B.), and Piano (Pno.). The Flute part features a continuous eighth-note melody. The Glockenspiel plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The Electric Guitar provides harmonic support with chords and single notes. The Electric Bass follows a simple eighth-note bass line. The Piano part consists of a flowing eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand. The vocal line, positioned between the E.Gtr. and Pno. staves, includes the lyrics: 'Schiff - er im klein - en Schiff - e Er -'. A large, light-colored watermark 'Perusal Score' is visible across the bottom half of the page.

Die Lorelei

14

71

Fl.

71

Glk.

E.Gtr.

71

E.B.

71

ff

greift es mit wild - em Weh; Er

71

Pno.

Perusal Score

73

Fl.

73

Glk.

E.Gtr.

73

E.B.

73

schaut nicht die Fel - sen - riff - e, Er

73

Pno.

Perusal Score

Detailed description: This page of a musical score for 'Die Lorelei' (page 15) features five instrumental parts and a vocal line. The parts are: Flute (Fl.), Glockenspiel (Glk.), Electric Guitar (E.Gtr.), Electric Bass (E.B.), and Piano (Pno.). The score begins at measure 73. The Flute part has a complex, rhythmic melody with many accidentals. The Glockenspiel part plays a steady eighth-note pattern. The Electric Guitar part provides harmonic support with chords and single notes. The Electric Bass part follows a similar eighth-note pattern. The Piano part has a complex, flowing accompaniment. The vocal line, which is not explicitly labeled but appears to be the singer's part, has the lyrics 'schaut nicht die Fel - sen - riff - e, Er' written below it. A large, diagonal watermark 'Perusal Score' is overlaid on the bottom half of the page.

Die Lorelei

16

75

Fl.

Glk.

E.Gtr.

E.B.

Pno.

scha - ut nur hin - auf in die Hö - h'.

77

E.Gtr.

mp *p*

Ich glaub - e, die Well - en ver - schling - en Am

Pno.

mf

83

Fl.

E.Gtr.

83

mp

En - de Schiff - er und Kahn;

88

E.Gtr.

88

Und das mit ihr - em Sing - en

94

E.Gtr.

94

pp

p

Die Lo - re - lei ge - tan.